



DWS 65 DWS 150 DWS 150E

WOOD CHIPPER SHREDDER

Manual de instrucciones

Owner's manual

Manual de instruções

Manuel d'instructions



Official
Licensed
Product



DWS65 - DWS150 - DWS150E - WOOD CHIPPER SHREDDER



DWS 65



DWS 150



DWS 150E



Atención

- Antes de usar nuestra máquina, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



Contenido

- 1. Información de seguridad**
 - 2. Reglas de seguridad**
 - 3. Funcionamiento**
 - 4. Mantenimiento**
 - 5. Problemas y soluciones**
 - 6. Datos técnicos**
-

Gracias por comprar nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento de la máquina. Esta información se basa en la información más reciente del producto disponible en el momento de la aprobación para la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir en ninguna otra obligación.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, que debe acompañarlo si se revende o se toma prestado.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un “!” situado delante de la información a destacar. Estas palabras son “Danger, Warning, Attention”/ “Peligro, Aviso, Atención”.

	DANGER / PELIGRO Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.
	WARNING / ADVERTENCIA Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	ATTENTION / ATENCIÓN Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con “ATENCIÓN”. ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	--

Prevención y seguridad

	Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.
	Los símbolos en un círculo o cruzados indican que está prohibido.

2. REGLAS DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el equipo

- Los operadores deben estar completamente capacitados antes de usar esta máquina.
- Lea y comprenda el manual de usuario.
- La máquina debe estar colocada en un suelo nivelado, todas las protecciones instaladas y

en buenas condiciones.

- Las cuchillas deben estar en buenas condiciones. Todas las cuchillas deben estar afiladas o si están dañadas hay que reemplazarlas por unas nuevas.
- Comprobar que todos los sujetadores estén ajustados.
- Solo se debe introducir en la máquina materiales de MADERA que no tengan clavos, etc.
- El cable de parada de emergencia debe estar correctamente conectado y el interruptor en correcto funcionamiento.
- Se aconseja tener un extintor de incendios cerca.

Al usar la trituradora de madera

- Alimente la máquina siempre desde uno de los laterales.
- Se recomienda tener un segundo operador capacitado cerca de la máquina.
- Cumpla siempre con las advertencias de seguridad, debe estar alerta en todo momento. Haga un correcto mantenimiento para asegurarse de que la máquina esté en buenas condiciones para trabajar.
- Observe la dirección del conducto de descarga y, si es necesario, observe la dirección del viento para evitar que las virutas de madera sean arrojadas a la carretera o donde puedan afectar a la gente de alrededor.
- NO coloque ninguna parte de su cuerpo en el conducto de alimentación mientras la máquina está funcionando.
- NO opere la máquina bajo la influencia de alcohol o drogas.
- NO opere dentro de un edificio o espacio confinado ni se suba al conducto de alimentación.

Protegerte a ti mismo y a los que te rodean

Esta es una máquina de alta potencia, con partes móviles que operan con alta energía. Debe operar la máquina de manera segura. La operación insegura puede crear una serie de peligros para usted, así como para cualquier otra persona que se encuentre en el área cercana. Siempre tome las siguientes precauciones cuando utilice esta máquina:

- Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir otras personas y ellos mismos.
- Siempre use gafas protectoras de seguridad con protectores laterales mientras usa la trituradora de madera para proteger sus ojos de posibles virutas arrojadas.
- Evite usar ropa holgada o joyas, que pueden engancharse en las piezas móviles.
- Recomendamos usar guantes mientras usa la trituradora de madera. Asegúrese de que sus guantes le queden bien y no tengan puños o cordones sueltos.
- Use zapatos con huellas antideslizantes cuando use su trituradora de madera. Si tiene zapatos de seguridad, le recomendamos que los use. No utilice la máquina descalzo o con sandalias abiertas.
- Use pantalones largos mientras opera la trituradora de madera.
- Mantenga a los transeúntes al menos a 15 metros de distancia de su área de trabajo en todo momento. Detenga el motor cuando se acerque otra persona o animal.

Seguridad para niños y mascotas

Pueden ocurrir accidentes trágicos si el operador no está alerta, sobre todo con la presencia de niños y mascotas. Los niños a menudo se sienten atraídos por la máquina y la actividad de triturado. Nunca asuma que los niños permanecerán donde los vio por última vez. Siga siempre estas precauciones:

- Mantenga a los niños y las mascotas al menos a 15 metros del área de trabajo y asegúrese de que estén bajo el cuidado de un adulto responsable.
- Está alerta y apague la máquina si entran niños o mascotas en el área de trabajo.

- Nunca permita que los niños operen la máquina.

⚠ Seguridad con máquinas a gasolina

La gasolina es un líquido muy inflamable. La gasolina también emite vapores inflamables que pueden encenderse fácilmente y provocar un incendio o una explosión. Nunca pase por alto los peligros de la gasolina. Siga siempre estas precauciones:

- Nunca haga funcionar el motor en un área cerrada o sin la ventilación adecuada, ya que el escape del motor contiene monóxido de carbono, que es un gas venenoso inodoro, insípido y mortal.
- Almacene todo el combustible y el aceite en recipientes específicamente diseñados y aprobados para este propósito y manténgalos alejados del calor y las llamas abiertas, y fuera del alcance de los niños.
- Reemplace las líneas de combustible de goma y las arandelas cuando estén desgastadas o dañadas y después de 5 años de uso.
- Llene el tanque de gasolina al aire libre con el motor apagado y deje que el motor se enfríe por completo. No manipule gasolina si usted o alguien cercano está fumando, o si está cerca de algo que pueda hacer que se encienda o explote. Vuelva a instalar la tapa del tanque de combustible y la tapa del recipiente de combustible de forma segura.
- Si derrama gasolina, no intente arrancar el motor. Aleje la máquina del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de gas se hayan disipado. Limpie el combustible derramado para evitar un riesgo de incendio y deseche los desechos de manera adecuada.
- Deje que el motor se enfríe completamente antes de guardarlo en cualquier recinto. Nunca almacene una máquina que tenga gas en el tanque o un recipiente de combustible cerca de una llama abierta o chispa, como un calentador de agua, un calentador de espacio, una secadora de ropa o un horno.
- Nunca realice ajustes o reparaciones con el motor en marcha. Apague el motor, desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, espere 5 minutos antes de realizar ajustes o reparaciones.
- Nunca altere la configuración del regulador del motor. El gobernador controla la velocidad máxima de operación segura y protege el motor. Acelerar demasiado el motor es peligroso y dañará el motor y otras partes móviles de la máquina. Si es necesario, consulte a su distribuidor autorizado para conocer los ajustes del regulador del motor.
- Mantenga las sustancias combustibles alejadas del motor cuando esté caliente.
- Nunca cubra la máquina mientras el silenciador aún esté caliente.
- No opere el motor con el filtro de aire o la tapa de entrada de aire del carburador quitada. La extracción de dichas piezas podría crear un riesgo de incendio. No utilice soluciones inflamables para limpiar el filtro de aire.
- El silenciador y el motor se calientan mucho y pueden causar quemaduras graves; No tocar.

⚠ Seguridad general

Es necesario operar esta máquina de manera segura para prevenir o minimizar el riesgo de muerte o lesiones graves. La operación insegura puede crear una serie de peligros para usted y los de su alrededor. Siempre tome las siguientes precauciones al utilizarla:

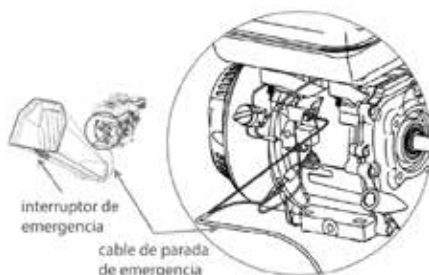
- Su astilladora de madera es una herramienta peligrosa, no un juguete. Tenga mucho cuidado en todo momento. La máquina está diseñada para triturar madera. No lo use para ningún otro propósito.
- Sepa cómo detener rápidamente la máquina.

- Nunca opere su unidad en una superficie resbaladiza, mojada, embarrada o helada. Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas.
- Consulte las instrucciones del fabricante para conocer el funcionamiento e instalación adecuados de los accesorios.
- Nunca use la máquina sin asegurarse de que todos los protectores y herramientas de seguridad estén en su lugar.
- Nunca, bajo ninguna circunstancia, retire, doble, corte, ajuste, suelde o altere de otra manera las piezas estándar de la astilladora de madera. Esto incluye todos los protectores. Las modificaciones a su máquina podrían causar lesiones personales y daños a la propiedad y anularán su garantía.
- Si la máquina comienza a hacer un ruido inusual o vibra, apague el motor, desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, espere 5 minutos para que el motor se enfríe y luego inspeccione si hay daños. La vibración es generalmente una advertencia de problemas. Compruebe las piezas dañadas y límpielas, repare y/o reemplace según sea necesario.
- Nunca altere los dispositivos de seguridad. Compruebe su correcto funcionamiento con regularidad.
- Antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento o inspección, apague el motor, desconecte el cable de la bujía manteniéndolo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental, espere 5 minutos para que la máquina se enfríe.
- Nunca permita que personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Permita que solo las personas familiarizadas con estas instrucciones usen su máquina.
- Nunca sobrecargue ni intente astillar madera más allá de las recomendaciones del fabricante. Podría provocar lesiones personales o daños a la máquina.
- Mientras lo usa, no se apresure ni dé las cosas por sentado. Cuando tenga dudas sobre el equipo o su entorno, detenga la máquina y tómese un tiempo para revisar las cosas.
- Nunca opere la máquina bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Utilice la máquina solo a la luz del día.
- Manténgase alerta a peligros ocultos o tráfico.
- Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados y mantenga el equipo en buenas condiciones de funcionamiento.

Nota: La lista de advertencias y precauciones no puede ser exhaustiva. Si ocurren situaciones que no están cubiertas por este manual, el operador debe aplicar el sentido común y operar esta TRITURADORA DE MADERA de una manera segura. Comuníquese con los distribuidores para obtener ayuda en su área.

Parada de emergencia

Asegúrese de que el cable de parada de emergencia esté correctamente conectado. De lo contrario, puede provocar la muerte o lesiones graves.



3. FUNCIONAMIENTO

Puede ser útil familiarizarse mejor con las características de su trituradora de madera antes de comenzar con los pasos descritos en este capítulo.

⚠ ADVERTENCIA:

- Lea y comprenda todas las instrucciones, precauciones de seguridad y/o advertencias enumeradas en la “PARTE I: Reglas generales de seguridad” antes de operar la ASTILLADORA DE MADERA. Si surge alguna duda o pregunta sobre el método correcto o seguro de realizar algo que se encuentra en este manual, comuníquese con los distribuidores de su área.
- Cuando opere la trituradora de madera, asegúrese de estar parado en el área de operación segura (ZONA DEL OPERADOR). Debe permanecer en el área de operación segura en todo momento cuando el ariete esté en movimiento (ya sea extendiéndose o retrayéndose). Nunca coloque ninguna parte de su cuerpo en una posición que cause una condición operativa insegura.
- Antes de cargar y operar la astilladora de madera, siempre use equipo de protección, incluyendo gafas de seguridad, protección auditiva, guantes ajustados sin cordones o puños sueltos y zapatos con punta de acero.
- Conocer los métodos correctos e incorrectos de astillado de maderas. Nunca use un método incorrecto o inseguro.

Preparación

1. Verifique el estado del motor.
2. Llene el motor con aceite de motor del tipo correcto y gasolina (según el manual del motor).
3. Verifique el estado de las aspas, asegúrese de que las aspas no estén demasiado desgastadas y que el ventilador de las aspas no esté bloqueado.
4. Verifique que el tanque tenga suficiente aceite nº 46 (aproximadamente 2/3 del volumen).
5. Asegúrese de que el interruptor de velocidad de alimentación esté en la posición “0”.
6. Asegúrese de que la manija de la función de alimentación esté en la posición “STOP”.
7. Verifique el estado de los pernos si están todos apretados.
8. Verifique que el interruptor de corte esté funcionando.

Arranque

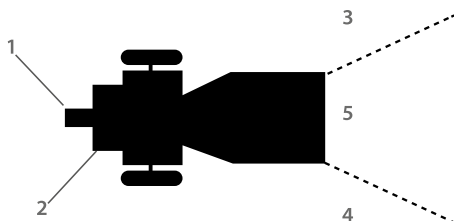
1. Coloque su astilladora de madera en un terreno plano y seco, asegúrese de que la máquina no se pueda mover.
2. Asegúrese de que la válvula de cierre de combustible esté en la posición “ON”.
3. Mueva la palanca de control del estrangulador a la posición “ESTRANGULADOR” (solo debería ser necesario si el motor está frío).
4. Mueva la palanca de control del acelerador a la posición “RÁPIDO”.
5. Arranque de retroceso: Gire el interruptor de encendido a la posición “Encendido”. Agarre la manija del arrancador de retroceso y tire lentamente hasta que sienta resistencia. Deje que el cable se retraiga un poco y luego tire del cable rápidamente para arrancar el motor. Normalmente, uno o dos tirones encienden el motor.
6. AMBAS: Arranque manual (DWS65 y DWS150)/Arranque eléctrico (DWS150W): Gire y mantenga la llave en la posición de arranque hasta que el motor arranque y luego deje que la llave vuelva a la posición de funcionamiento.
7. Mueva la palanca de control del estrangulador (si se usa para el motor frío) lentamente hacia atrás a la posición “RUN” cuando el motor esté funcionando bien.

8. Si la trituradora de madera no ha estado funcionando (motor frío), caliente el motor haciendo funcionar el motor a la mitad del acelerador durante 3 a 4 minutos, luego haga avanzar el control del acelerador del motor a la velocidad máxima.
9. Ajuste la manija de la función de alimentación a la posición "Adelante".
10. Ajuste la barra de velocidad de alimentación a la velocidad adecuada.

Parada

1. Ajuste la barra de velocidad de alimentación a la posición "0".
2. Ajuste la manija de la función de alimentación a la posición "STOP".
3. Mueva la palanca del acelerador a IDLE.
4. Arranque de retroceso: Gire el interruptor de encendido a la posición APAGADO.
5. AMBAS: Arranque manual (DWS65 y DWS150)/Arranque eléctrico (DWS150W): Gire la llave a la posición de APAGADO.

Zona del operador (vista superior)



1. Placa de pie
2. Motor
3. Zona del operador
4. Zona del operador
5. Zona de alimentación de la máquina

Astillado de madera

⚠ NOTA: El diámetro de las maderas y las ramas no debe superar los 120 mm.

⚠ ADVERTENCIA:

- No coloque las manos en el conducto al cargar la madera. Este es un método muy INSEGURO y podría resultar en lesiones en sus manos.
- No se estire ni cruce el riel mientras la astilladora de madera esté en funcionamiento. Este es un método muy INSEGURO que podría causar lesiones personales, incluso la muerte.

Bloqueo

Si el rodillo se detiene mientras corta madera o ramas, se debe detener el motor, sacar las maderas que se atascaron en el rodillo y luego volver a arrancar el motor y volver a triturar.

4. MANTENIMIENTO

El mantenimiento regular es la forma de garantizar el mejor rendimiento y una larga vida útil de su máquina. Consulte este manual y el manual del usuario del fabricante del motor para conocer los procedimientos de mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA:

Antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento o inspección, detenga el motor,



Lista de verificación de mantenimiento regular

Procedimiento	Antes de cada uso	Cada 3 h.	Cada 25 h.	Cada 100 h.
Revise el nivel de aceite del motor	●			
Verifique el estado general del equipo	●			
Compruebe que la cuchilla esté afilada	●			
Engrasar superficie de la guía de deslizamiento	●			
Comprobar las correas	●			
Engrasar el sistema de piñón correa		●		
Verificar la presión de los neumáticos			●	
Limpiar el exterior del motor y las rejillas del filtro del aire			●	
Cambia el aceite del motor	Primera vez a las 5 h.		●	
Reemplazar filtro de aire			●	
Reemplazar bujía				●

Servicio de motor

Consulte el manual del usuario del fabricante del motor para obtener información sobre el mantenimiento del motor.

Lubricación

Todos los rodamientos de su astilladora son unidades selladas y deben tener suficiente lubricante para que dure la vida útil de su máquina con un uso normal.

Engrasar la cremallera y el piñón

Toda la cremallera y el piñón deben engrasarse antes de cada uso.

5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

La mayoría de los problemas son fáciles de solucionar. Consulte la Tabla de resolución de problemas a continuación para conocer los problemas comunes y sus soluciones. Si continúa teniendo problemas, comuníquese con los distribuidores de su área.

ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento o inspección, detenga el motor, espere cinco minutos para permitir que todas las piezas se enfríen. Desconecte el cable de la bujía, manteniéndolo alejado de la bujía.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA
El motor no arranca.	¿Está el interruptor de encendido en la posición "ON"?
	¿Está encendida la válvula de cierre de combustible?
	¿Está usando carburante limpio y fresco? Si el carburante es viejo, cámbielo. Utilice un estabilizador de combustible si mantiene el combustible durante más de 30 días.
	¿Está limpia la bujía? Si la bujía está sucia o rajada, cámbiela. Si está aceitoso, déjelo afuera, coloque un trapo sobre el orificio del enchufe y tire del cable de retroceso varias veces para soplar el aceite en el cilindro, luego limpie el enchufe y vuelva a insertarlo.
El motor humea	Compruebe el nivel de aceite y ajústelo si fuera necesario
	Compruebe el filtro de aire y cámbielo si fuese necesario
	Quizás el aceite que utiliza no es el adecuado-demasiado ligero por la temperatura ambiente. Consulte el Manual del propietario del fabricante del motor para más información.
	Limpie las aletas de refrigeración si están sucias
La máquina no tiene la suficiente fuerza para triturar	Las correas pueden estar sueltas o gastadas. Ajústelas o cámbielas si fuese necesario

El motor no tiene suficiente energía o no funciona adecuadamente	Compruebe que la palanca de control del obturador esté en posición "RUN"
	¿El filtro de aire está limpio? Si está sucio cámbielo siguiendo el procedimiento que se describe en el manual del propietario del fabricante del motor.
	¿La bujía está limpia? Si está sucia o dañada cámbiela. Si está aceitosa, cubra el orificio de la bujía con un paño y tire del cordón de arranque varias veces para eliminar el aceite que pueda contener el cilindro, luego limpie la bujía y vuélvala a colocar.
	¿Utiliza complustible limpio sin plomo? Si estuviera sucio, cámbielo. utilice un estabilizador de combustible si debe almacenar combustible durante más de 30 días.
	¿Su motor tiene suficiente aceite limpio? Si está sucio cámbielo siguiendo el procedimiento que se describe en el manual del propietario del fabricante del motor.
	Compruebe el nivel de aceite y ajústelo si fuese necesario.

6. DATOS TÉCNICOS

Modelo	DWS 65	DWS 150	DWS 150E
Capacidad de la astilladora	3 - 5 CBM/h	4 - 6 CBM/h	
Desplazamiento (cc)	196 cc (4T)	420 cc (4T)	
Capacidad del tanque de combustible (L)	3,6	6,5	
Arranque	Manual	Manual	Eléctrico
Max. Potencia (Kw/hp)	4,1kW / 6,5 hp	11,25kW / 15 hp	
Díámetro de la madera (mm)	100	120	
Cuchillas	Cuchillas gemelas reversibles		
Neumáticos	4,10 / 3,5-4	16*8,00-7	
Altura total (mm)	1080	1560	
Longitud total (mm)	1500	2150	
Ancho (mm)	540	830	
Peso neto (kg)	95	345	
Peso bruto (kg)	105	395	
Dimensiones (mm)	870 x 890 x 565	895 x 765 x 1200	



DWC65 - DWS150 - DWS150E - BIOTRITURADORA



DWS 65



DWS 150



DWS 150E



Attention

- Before using this machine, please read carefully this manual to have clear knowledge on how to use the unit.
- Have this manual at reach.



Contents

- 1. Safety information**
 - 2. Safety rules**
 - 3. Machine Symbols**
 - 4. Maintenance**
 - 5. Problems and solutions**
 - 6. Technical data**
-



Thank you for buying our machine.

This manual contains information on the use and maintenance of the machine. This information is based on the latest product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make changes without prior notice and without incurring any other obligation.

This manual should be considered as a permanent part of the machine, which must accompany it if it is resold or borrowed.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is as important to you as to others. We have detailed the most relevant safety information in both the manual and the machine. Please read it carefully.

This safety information warns you that there is a potential danger to you as well as others. The keywords are marked with a "!" Located in front of the information to be highlighted. These words are "Danger, Warning, Attention" / "Danger, Warning, Attention."

	DANGER / DANGER If you do not follow the instructions in this manual, you may suffer serious injuries and even death.
	WARNING / WARNING Indicates the possibility of personal injury or damage to the equipment if you do not follow the instructions.
	ATTENTION / ATTENTION If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine or be injured.

Damage prevention

	You will see other important information marked "ATTENTION". ATTENTION: If you do not follow the instructions in this manual, you may damage the machine.
--	---

Prevention and safety

	If you use the machine following the instructions in this manual, it will work safely and without problems. Before using the machine, please read this manual carefully. Otherwise, you may suffer an injury or damage the machine.
	Circled or crossed symbols indicate that it is prohibited.

2. SAFETY RULES

Before using the wood chipper

- Operators must be fully trained before using this machine.
- Read and understand the user manual.
- The machine must be placed on a level floor, all protections installed and in good condition.
- Blades must be in good condition. All blades must be sharp or if damaged they must be replaced with new ones.
- Check that all fasteners are tight.

- Only WOOD materials without nails, etc. should be fed into the machine.
- The emergency stop cable must be properly connected and the switch must be working properly.
- It is advisable to have a fire extinguisher nearby.

When using the wood chipper

- Always feed the machine from one side.
- It is recommended to have a second trained operator close to the machine.
- Always comply with the safety warnings, you must be alert at all times. Do proper maintenance to make sure the machine is in good working condition.
- Observe the direction of the discharge chute and, if necessary, observe the direction of the wind to prevent wood chips from being thrown onto the road or where they can affect people around.
- DO NOT put any part of your body into the in-feed chute while the machine is running.
- DO NOT operate the machine whilst under the influence of alcohol or drugs.
- DO NOT operate inside a building or confined space or Climb on the in-feed chute.

Protecting yourself and those around you

This is a high power machine, with moving parts that operate with high energy. You must operate the machine safely. Unsafe operation can create a number of hazards for you as well as anyone else in the nearby area. Always take the following precautions when using this machine:

- Note that the operator or user is responsible for accidents or dangers that other people and themselves may suffer.
- Always wear safety goggles with side shields while using the wood chipper to protect your eyes from possible thrown chips.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry, which can get caught in moving parts.
- We recommend wearing gloves while using the wood chipper. Make sure your gloves fit well and do not have loose cuffs or drawstrings.
- Wear shoes with non-slip treads when using your wood chipper. If you have safety shoes, we recommend that you wear them. Do not use the machine barefoot or with open sandals.
- Wear long pants while operating the wood chipper.
- Keep bystanders at least 50 feet away from your work area at all times. Stop the engine when another person or animal approaches.

Safety for children and pets

Tragic accidents can occur if the operator is not alert to the presence of children and pets. Children are often attracted to the machine and the chipping activity. Never assume that children will remain where you last saw them. Always follow these precautions:

- Keep children and pets at least 50 feet from the working area and ensure they are under the watchful care of a responsible adult.
- Be alert and turn the machine off if children or pets enter the work area.
- Never allow children to operate the Wood Chipper.

Safety with Gasoline - Powered Machines

Gasoline is a highly flammable liquid. Gasoline also gives off flammable vapor that can be easily ignited and cause a fire or explosion. Never overlook the hazards of gasoline. Always follow these precautions:

- Never run the engine in an enclosed area or without proper ventilation as the exhaust from the engine contains carbon monoxide, which is an odorless, tasteless, and a deadly poisonous gas.
- Store all fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose and keep away from heat and open flame, and out of the reach of children.
- Replace rubber fuel lines and grommets when worn or damaged and after 5 years of use.
- Fill the gasoline tank outdoors with the engine off and allow the engine to cool completely. Don't handle gasoline if you or anyone nearby is smoking, or if you're near anything that could cause it to ignite or explode. Reinstall the fuel tank cap and fuel container cap securely.
- If you spill gasoline, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the gas vapors have dissipated. Wipe up any spilled fuel to prevent a fire hazard and properly dispose of the waste.
- Allow the engine to cool completely before storing in any enclosure. Never store a machine that has gas in the tank, or a fuel container, near an open flame or spark such as a water heater, space heater, clothes dryer or furnace.
- Never make adjustments or repairs with the engine running. Shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes before making adjustments or repairs.
- Never tamper with the engine's governor setting. The governor controls the maximum safe operation speed and protects the engine. Over-speeding the engine is dangerous and will cause damage to the engine and to the other moving parts of the machine. If required, see your authorized dealer for engine governor adjustments.
- Keep combustible substances away from the engine when it is hot.
- Never cover the machine while the muffler is still hot.
- Do not operate the engine with the air cleaner or the carburetor air intake cover removed. Removal of such parts could create a fire hazard. Do not use flammable solutions to clean the air filter.
- The muffler and engine become very hot and can cause a severe burn; do not touch.

General Safety

Operating this Wood Chipper safely is necessary to prevent or minimize the risk of death or serious injury. Unsafe operation can create a number of hazards for you. Always take the following precautions when operating:

- Your wood chipper is a dangerous tool, not a plaything. Exercise extreme caution at all times. The machine is designed to Chip Woods. Do not use it for any other purpose.
- Know how to stop the Wood Chipper quickly.
- Never operate your unit on a slippery, wet, muddy, or icy surface. Exercise caution to avoid slipping or falling.
- See manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories.
- Never use the machine without ensuring that all guards and shields are in place.
- Never, under any conditions, remove, bend, cut, fit, weld, or otherwise alter standard parts on the Wood Chipper. This includes all shields and guards. Modifications to your machine could cause personal injuries and property damage and will invalidate your warranty.
- If the machine start to make an unusual noise or vibrate, shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for engine to cool down, then inspect for damage. Vibration is generally a warning of trouble. Check damaged parts and clean, repair and/or replace as necessary.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Before performing any maintenance or inspection procedure, shut down the engine, disconnect the spark plug wire keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting,

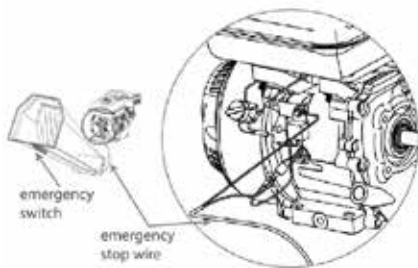
wait 5 minutes for machine to cool down.

- Never allow people who are unfamiliar with these instructions to use the Wood Chipper. Allow only responsible individuals who are familiar with these rules of safe operation to use your machine.
- Never overload or attempt to chip woods beyond the manufacturer's recommendation. It could result in personal injury or damage to the machine.
- While using, don't hurry or take things for granted. When in doubt about the equipment or your surroundings stop the machine and take time to look things over.
- Never operate the machine when under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Use the machine only in daylight.
- Stay alert for hidden hazards or traffic.
- Keep all nuts and bolts tight and keep the equipment in good operating condition.

Note: List of warnings and cautions cannot be all-inclusive. If situations occur that are not covered by this manual, the operator must apply common sense and operate this WOOD CHIPPER in a safe manner. Contact the dealers for assistance in your area.

Emergency stop

Make sure the emergency stop wire is rightly connected. If not, may result in death or serious injury.



3. OPERATION

It may be helpful to better familiarize yourself with the features of your Wood Chipper before beginning the steps outlined in this chapter.

WARNING:

- Read and understand all instructions, safety precautions, and/or warnings listed in "PART I: General Safety Rules" before operating the WOOD CHIPPER. If any doubt or question arises about the correct or safe method of performing anything found in this manual, please contact the dealers in your area.
- When operating the Wood Chipper, make sure you are standing in the safe operating area (OPERATOR ZONE). You must stay in the safe operating area at all times when the ram is in motion (whether extending or retracting). Never place any part of your body into a position that causes an unsafe operating condition.
- Before loading and operating the Wood Chipper, always wear protective gear, including safety goggles, hearing protection, tight-fitting gloves without draw strings or loose cuffs, and steel-toed shoes.
- Knowing the correct and incorrect methods of Chipping woods. Never using an incorrect or unsafe method.

Preparation

1. Check engine condition.
2. Fill engine with right type engine oil and petrol(according engine manual).
3. Check blade condition, make sure the blade is not over-worn and the blade-fan is not blocked.
4. Check the tank if enough oil #46(about 2/3 volume).
5. Make sure the feed speed switch in "0" position.
6. Make sure the feed function handle in "STOP" position.
7. Check bolts condition if all fastened.
8. Check kill switch in function.

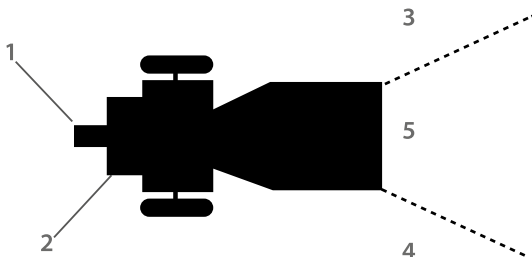
Starting

1. Position your Wood Chipper on flat, dry ground, make sure the machine cannot be moved.
2. Make sure the fuel shut-off valve is in the "ON" position.
3. Move the choke control lever to the "CHOKE" position (should only be needed if the engine is cold).
4. Move the throttle control lever to the "FAST" position.
5. Recoil Start: Turn the Ignition Switch to the "On" position. Grasp the recoil starter handle and slowly pull until you feel resistance. Let the cord retract a little bit then pull the cord rapidly to start the engine. One or two pulls usually starts the engine.
6. BOTH: Manual start (DWS65 and DWS150)/Electric start (DWS150W): Turn and hold the Key in the start position until Engine starts then let the Key return to run position.
7. Move the choke control lever (if used for cold engine) slowly back to the "RUN" position when the engine is running well.
8. If the Wood Chipper has not been running (cold engine), warm up the engine by running the engine at half throttle for 3 to 4 minutes, then advance the engine throttle control to the maximum speed.
9. Adjust feeding function handle to "Forward" position.
10. Adjust the feed speed bar to proper speed.

Stopping

1. Adjust feed speed bar to "0" position.
2. Adjust feed function handle to "STOP" position.
3. Move the Throttle Lever to IDLE.
4. Recoil Start: Turn the Ignition Switch to the OFF position.
5. BOTH: Manual start (DWS65 and DWS150)/Electric start (DWS150W): Turn the Key to the OFF position.

Operator zone (Top view)



1. Foot Plate
2. Engine
3. Operator zone
4. Operator zone
5. Infeed

Wood chipping

⚠ NOTICE: Woods' and branches' diameter should be no bigger than 120mm.

⚠ WARNING:

- Do not place your hands into the chute when loading. This is a very UNSAFE method and could result in injury to your hands.
- Do not reach or step across the rail while the Wood Chipper is running. This is a very UNSAFE method which could cause personal injury, even death.

When Blocked

If the Roller stops while chipping woods or branches, the engine should be stopped, and take out the woods which stuck the roller, and then restart the engine, and chip again.

4. MAINTENANCE

Regular maintenance is the way to ensure the best performance and long life of your machine. Please refer to this manual and the engine manufacturer's user manual for maintenance procedures.

⚠ WARNING: Before performing any maintenance procedure or inspection, stop the engine, wait five minutes to allow all parts to cool. Disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug. Disconnect the Battery Terminals (Electric start only -DWS150E-).

Regular Maintenance Checklist

Procedure	Before each use	Every 3 h.	Every 25 h.	Every 100 h.
Check engine oil level	●			
Check general equipment condition	●			
Check that the blade is sharp	●			
Grease sliding guide surface	●			
Check belts	●			
Grease the belt pinion system		●		
Check tire pressure			●	
Clean engine exterior and cooling			●	
Change Engine Oil	First time after 5 hours of use		●	
Replace air filter			●	
Replace spark plug				●

Engine service

See the motor manufacturer's user manual for information on motor maintenance.

Lubrication

All bearings in your chipper are sealed units and should have enough lubricant to last the life of your machine under normal use.

Grease the rack and pinion

The entire rack and pinion must be greased before each use.

5. TROUBLESHOOTING

Most problems are easy to fix. Consult the Troubleshooting Table below for common problems and their solutions. If you continue to experience problems, contact the dealers in your area.

WARNING

Before performing any maintenance procedure or inspection, stop the engine, wait five minutes to allow all parts to cool. Disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
The engine won't start.	Is the ignition switch in the "ON" position?
	Is the fuel shut-off valve on?
	Are you using fresh, clean gas? If the gas is old, change it. Use a fuel stabilizer if you keep gas longer than 30 days.
	Is the spark plug clean? If the spark plug is dirty or cracked, change it. If it's oily, leave it out, hold a rag over the plug hole and pull the recoil cord several times to blow out any oil in the cylinder, then wipe off the plug and reinsert it.
The engine lacks power or is not running smoothly.	Check that the Throttle Lever is in the "Run" position.
	Is the air filter clean? If it's dirty, change it following the procedure in the engine manufacturer's owner's manual.
	Is the spark plug clean? If it's fouled or cracked, change it. If it's oily, leave it out, hold a rag over the plug hole and pull your recoil cord several times to blow out any oil in the cylinder, then wipe off the plug and reinsert it.
	Are you using fresh, clean unleaded gas? If it's old, change it. Use a fuel stabilizer if you keep gas longer than 30 days.
	Does your engine have the right amount of clean oil? If it's dirty, change it following the procedure in the engine manufacturer's owner's manual.
	Check the oil level and adjust as needed.



Engine smokes.	Check the oil level and adjust as needed.
	Check the air filter and clean or replace if needed.
	You may be using the wrong oil—too light for the temperature. Refer to your Engine Owner's Manual for detailed information.
	Clean the cooling fins if they're dirty.
Machine does not seem to have full chipping power.	The belts may be too loose and slipping. Adjust or replace belts as need.

6. TECHNICAL DATA

Model	DWS 65	DWS 150	DWS 150E
Chipper capacity	3 - 5 CBM/h	4 - 6 CBM/h	
Displacement (cc)	196 cc (4T)	420 cc (4T)	
Fuel tank capacity (L)	3,6	6,5	
start	Recoil	Recoil	Electric
Max. Power (Kw / hp)	4,1kW / 6,5 hp	11,25kW / 15 hp	
Wood diameter (mm)	100	120	
Blades	Twin reversible blades		
Tires	4,10 / 3,5-4	16*8,00-7	
Total height (mm)	1080	1560	
Total length (mm)	1500	2150	
Width (mm)	540	830	
Net weight (kg)	95	345	
Gross weight (kg)	105	395	
Dimensions (mm)	870 x 890 x 565	895 x 765 x 1200	



DWS 65



DWS 150



DWS 150E



Atenção

- Antes de usar nossa máquina, leia este manual com atenção para saber como usar esta unidade corretamente.
- Tenha este manual à mão.



Contenido

1. Informações de segurança
 2. Regras de segurança
 3. Função
 4. Manutenção
 5. Problemas e soluções
 6. Dados técnicos
-



Obrigado por comprar nossa máquina.

Este manual contém informações sobre o uso e manutenção da máquina. Essas informações são baseadas nas informações mais recentes do produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em nenhuma outra obrigação.

Este manual deve ser considerado como uma parte permanente da máquina, que deve acompanhá-lo se for revendido ou emprestado.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para você quanto para os outros. Nós detalhamos as informações de segurança mais relevantes no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção.

Esta informação de segurança avisa que existe um perigo potencial para você e para outros. As palavras-chave são marcadas com um “!”, Localizado na frente das informações a serem destacadas. Estas palavras são “Perigo, aviso, atenção” / “Perigo, aviso, atenção”

	PERIGO / PERIGO Se você não seguir as instruções deste manual, poderá sofrer ferimentos graves e até morte.
	AVISO / AVISO Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos ao equipamento se você não seguir as instruções.
	ATENÇÃO / ATENÇÃO Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina ou ferir-se.

Prevenção de danos

	Você pode ver outras informações importantes marcadas com “ATENÇÃO”. ATENÇÃO: Se você não operar como os indicados no manual, serão causados danos ao dispositivo.
--	--

Prevenção de segurança

	Se você usar a máquina seguindo as instruções deste manual, ela funcionará com segurança e sem problemas. Antes de usar a máquina, leia este manual com atenção. Caso contrário, você poderá sofrer ferimentos ou danificar a máquina.
	Os símbolos circulares ou cruzados indicam que é proibido.

2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Antes de usar o picador de madeira

- Os operadores devem ser totalmente treinados antes de usar esta máquina.
- Leia e compreenda o manual do usuário.
- A máquina deve ser colocada em piso nivelado, com todas as proteções instaladas e em bom estado.
- As lâminas devem estar em boas condições. Todas as lâminas devem ser afiadas ou, se danificadas, devem ser substituídas por novas.

- Verifique se todos os fixadores estão firmes.
- Somente materiais de MADEIRA sem pregos, etc. devem ser alimentados na máquina.
- O cabo de parada de emergência deve estar conectado corretamente e a chave deve estar funcionando corretamente.
- É aconselhável ter um extintor por perto.

Ao usar o picador de madeira

- Sempre alimente a máquina de um lado.
- É recomendável ter um segundo operador treinado perto da máquina.
- Cumpra sempre os avisos de segurança, deve estar sempre alerta. Faça a manutenção adequada para garantir que a máquina esteja em boas condições de funcionamento.
- Observe a direção da calha de descarga e, se necessário, observe a direção do vento para evitar que lascas de madeira sejam jogadas na estrada ou onde possam afetar as pessoas ao redor.
- NÃO coloque nenhuma parte do seu corpo na rampa de alimentação enquanto a máquina estiver funcionando.
- NÃO opere a máquina sob a influência de álcool ou drogas.
- NÃO opere dentro de um edifício ou espaço confinado, nem suba na rampa de alimentação.

Protegendo a si mesmo e aqueles ao seu redor

Esta é uma máquina de alta potência, com partes móveis que operam com alta energia. Você deve operar a máquina com segurança. A operação insegura pode criar uma série de riscos para você e para qualquer pessoa nas proximidades. Sempre tome as seguintes precauções ao usar esta máquina:

- Observe que o operador ou usuário é responsável por acidentes ou perigos que outras pessoas e eles próprios possam sofrer.
- Sempre use óculos de segurança com proteção lateral ao usar o picador de madeira para proteger seus olhos de possíveis estilhaços.
- Evite usar roupas largas ou joias, que podem ficar presas nas peças móveis.
- Recomendamos o uso de luvas ao usar o picador de madeira. Certifique-se de que suas luvas se ajustam bem e não têm punhos ou cordões soltos.
- Use sapatos com piso antiderrapante ao usar o picador de madeira. Se você tiver sapatos de segurança, recomendamos que os use. Não use a máquina descalço ou com sandálias abertas.
- Use calças compridas ao operar o picador de madeira.
- Mantenha os espectadores a pelo menos 15 metros de distância de sua área de trabalho o tempo todo. Desligue o motor quando outra pessoa ou animal se aproximar.

Segurança para crianças e animais de estimação

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver alerta à presença de crianças e animais de estimação. As crianças costumam ser atraídas pela máquina e pela atividade de estilhaçar. Nunca presuma que as crianças permanecerão onde você as viu pela última vez. Sempre siga estas precauções:

- Mantenha crianças e animais de estimação a pelo menos 15 metros da área de trabalho e certifique-se de que estejam sob os cuidados de um adulto responsável.
- Esteja alerta e desligue a máquina se crianças ou animais entrarem na área de trabalho.
- Nunca permita que crianças operem o triturador de madeira.



Segurança com Gasolina - Máquinas Motorizadas

A gasolina é um líquido altamente inflamável. A gasolina também emite vapores inflamáveis que podem inflamar-se facilmente e causar incêndio ou explosão. Nunca ignore os perigos da gasolina. Sempre siga estas precauções:

- Nunca opere o motor em uma área fechada ou sem ventilação adequada, pois o escapamento do motor contém monóxido de carbono, que é um gás inodoro, insípido e venenoso mortal.
- Armazene todo o combustível e óleo em recipientes especificamente projetados e aprovados para essa finalidade e mantenha-os longe do calor e de chamas abertas, e fora do alcance de crianças.
- Substitua as linhas de combustível de borracha e ilhós quando gastos ou danificados e após 5 anos de uso.
- Encha o tanque de gasolina ao ar livre com o motor desligado e deixe o motor esfriar completamente. Não manuseie gasolina se você ou alguém nas proximidades estiver fumando ou se estiver perto de qualquer coisa que possa causar inflamação ou explosão. Reinstale a tampa do tanque de combustível e a tampa do recipiente de combustível com segurança.
- Se você derramar gasolina, não tente ligar o motor. Afaste a máquina da área do derramamento e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores de gás tenham se dissipado. Limpe qualquer combustível derramado para evitar o risco de incêndio e elimine o lixo de forma adequada.
- Deixe o motor esfriar completamente antes de guardá-lo em qualquer compartimento. Nunca guarde uma máquina com gás no tanque ou recipiente de combustível perto de uma chama ou faísca, como um aquecedor de água, aquecedor de ambiente, secadora de roupas ou forno.
- Nunca faça ajustes ou reparos com o motor funcionando. Desligue o motor, desconecte o cabo da vela, mantendo-o afastado da vela para evitar partida acidental, aguarde 5 minutos antes de fazer ajustes ou reparos.
- Nunca altere a configuração do regulador do motor. O regulador controla a velocidade máxima de operação segura e protege o motor. O excesso de velocidade do motor é perigoso e causará danos ao motor e às outras partes móveis da máquina. Se necessário, consulte seu revendedor autorizado para ajustes do regulador do motor.
- Mantenha as substâncias combustíveis longe do motor quando ele estiver quente.
- Nunca cubra a máquina enquanto o silenciador ainda estiver quente.
- Não opere o motor com o filtro de ar ou a tampa da entrada de ar do carburador removida. A remoção de tais peças pode criar risco de incêndio. Não use soluções inflamáveis para limpar o filtro de ar.
- O silencioso e o motor ficam muito quentes e podem causar queimaduras graves; Não toque.

Segurança geral

Operar este picador de madeira com segurança é necessário para prevenir ou minimizar o risco de morte ou ferimentos graves. A operação insegura pode criar uma série de perigos para você. Sempre tome as seguintes precauções ao operar:

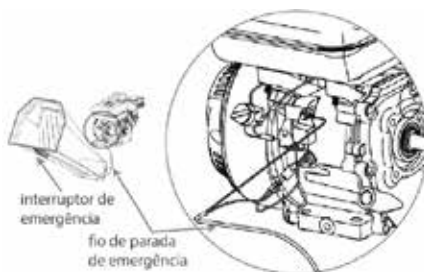
- Seu picador de madeira é uma ferramenta perigosa, não um brinquedo. Tenha extremo cuidado em todos os momentos. A máquina foi projetada para Chip Woods. Não o use para nenhum outro propósito.
- Saiba como parar o picador de madeira rapidamente.
- Nunca opere sua unidade em uma superfície escorregadia, molhada, lamacenta ou com gelo. Tenha cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Consulte as instruções do fabricante para a operação adequada e instalação de acessórios.
- Nunca use a máquina sem garantir que todas as proteções e proteções estejam no lugar.

- Nunca, sob nenhuma condição, remova, dobre, corte, encaixe, solde ou de outra forma altere as peças padrão do Picador de Madeira. Isso inclui todos os escudos e guardas. Modificações em sua máquina podem causar ferimentos pessoais e danos materiais e invalidarão sua garantia.
- Se a máquina começar a fazer um ruído incomum ou vibrar, desligue o motor, desconecte o cabo da vela de ignição, mantendo-o longe da vela para evitar partida acidental, espere 5 minutos para que o motor esfrie e inspecione se há danos. A vibração geralmente é um aviso de problema. Verifique as peças danificadas e limpe, repare e / ou substitua conforme necessário.
- Nunca altere os dispositivos de segurança. Verifique regularmente o seu correto funcionamento.
- Antes de realizar qualquer procedimento de manutenção ou inspeção, desligue o motor, desconecte o cabo da vela de ignição mantendo-o afastado da vela para evitar partida acidental, aguarde 5 minutos para que a máquina esfrie.
- Nunca permita que pessoas que não estão familiarizadas com estas instruções usem o triturador de madeira. Permita que apenas pessoas responsáveis que estejam familiarizadas com essas regras de operação segura usem sua máquina.
- Nunca sobrecarregue ou tente lascas madeiras além da recomendação do fabricante. Isso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos à máquina.
- Ao usar, não se apresse ou considere as coisas como garantidas. Em caso de dúvida sobre o equipamento ou ao seu redor, pare a máquina e reserve um tempo para examinar as coisas.
- Nunca opere a máquina sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Use a máquina apenas à luz do dia.
- Fique alerta para perigos ocultos ou tráfego.
- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados e mantenha o equipamento em boas condições de operação.

Nota: A lista de avisos e precauções não pode ser completa. Se ocorrerem situações que não são abordadas neste manual, o operador deve aplicar o bom senso e operar este picador de madeira de maneira segura. Entre em contato com os revendedores para obter assistência em sua área.

Parada de emergência

Certifique-se de que o fio de parada de emergência está conectado corretamente. Caso contrário, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



3. OPERAÇÃO

Pode ser útil familiarizar-se melhor com os recursos do seu picador de madeira antes de iniciar as etapas descritas neste capítulo.



⚠ AVISO:

- Leia e compreenda todas as instruções, precauções de segurança e / ou advertências listadas na “PARTE I: Regras gerais de segurança” antes de operar o picador de madeira. Se houver qualquer dúvida ou pergunta sobre o método correto ou seguro de realizar qualquer coisa encontrada neste manual, entre em contato com os revendedores em sua área.
- Ao operar o picador de madeira, certifique-se de estar na área de operação segura (ZONA DO OPERADOR). Você deve permanecer na área de operação segura o tempo todo quando o aríete estiver em movimento (seja estendendo ou retraíndo). Nunca coloque nenhuma parte do seu corpo em uma posição que cause uma condição de operação insegura.
- Antes de carregar e operar o estilhaçador de madeira, sempre use equipamento de proteção, incluindo óculos de segurança, proteção auditiva, luvas justas sem cordões ou punhos soltos e sapatos com biqueira de aço.
- Conhecer os métodos corretos e incorretos de lascar madeiras. Nunca use um método incorreto ou inseguro.

Preparação

1. Verifique as condições do motor.
2. Encha o motor com óleo de motor e gasolina do tipo certo (de acordo com o manual do motor).
3. Verifique o estado da lâmina, certifique-se de que a lâmina não está muito gasta e que o ventilador da lâmina não está bloqueado.
4. Verifique se o tanque tem óleo nº 46 suficiente (cerca de 2/3 do volume).
5. Certifique-se de que a chave de velocidade de alimentação esteja na posição “0”.
6. Certifique-se de que a alça da função de alimentação esteja na posição “PARAR”.
7. Verifique as condições dos parafusos, se todos estiverem apertados.
8. Verifique a função kill switch.

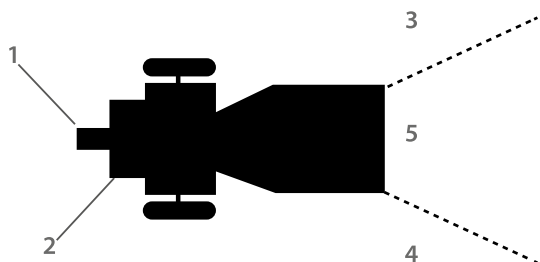
Iniciando

1. Posicione o seu picador de madeira em um solo plano e seco, certifique-se de que a máquina não possa ser movida.
2. Certifique-se de que a válvula de corte de combustível esteja na posição “LIGADA”.
3. Mova a alavanca de controle do afogador para a posição “CHOKE” (só deve ser necessário se o motor estiver frio).
4. Mova a alavanca de controle do acelerador para a posição “RÁPIDO”.
5. Início do Recuo: Gire a chave de ignição para a posição “Ligada.” Segure a alça de arranque de recuo e puxe lentamente até sentir resistência. Deixe o cabo retrair um pouco e puxe o cabo rapidamente para ligar o motor. Normalmente, uma ou duas puxadas dão partida no motor.
6. AMBOS: Arranque manual (DWS65 e DWS150)/Arranque elétrico (DWS150W): gire e segure a chave na posição de partida até que o motor dê partida e, em seguida, deixe a chave retornar à posição de funcionamento.
7. Mova a alavanca de controle do afogador (se usada para o motor frio) lentamente de volta para a posição “RUN” quando o motor estiver funcionando bem.
8. Se o triturador de madeira não estiver funcionando (motor frio), aqueça o motor rodando-o com meia aceleração por 3 a 4 minutos e, em seguida, avance o controle de aceleração do motor para a velocidade máxima.
9. Ajuste a alavanca da função de alimentação para a posição “Avançar”.
10. Ajuste a barra de velocidade de alimentação para a velocidade adequada.

Parando

1. Ajuste a barra de velocidade de alimentação para a posição "0".
2. Ajuste a alavanca da função de alimentação para a posição "PARAR".
3. Mova a alavanca do acelerador para IDLE.
4. Início do Recuo: Gire a chave de ignição para a posição DESLIGADA.
5. AMBOS: Arranque manual (DWS65 e DWS150)/Arranque elétrico (DWS150W): Gire a chave para a posição DESLIGADA.

Zona do operador (vista superior)



1. Placa de pé
2. Motor
3. Área de operação
4. Área do operador
5. Área de alimentação da máquina

Lascas de madeira

⚠ AVISO: O diâmetro das madeiras e galhos não deve ser maior que 120 mm.

⚠ AVISO:

- Não coloque as mãos na rampa ao carregar madeira. Este é um método muito INSEGURO e pode resultar em lesões nas suas mãos.
- Não estique ou cruze o trilho enquanto o picador de madeira estiver em operação. Este é um método muito INSEGURO que pode causar ferimentos pessoais, até mesmo a morte.

Bloqueando

Se o rolo parar durante o corte de madeira ou galhos, o motor deve ser parado, as madeiras que ficaram presas no rolo devem ser removidas, a seguir o motor deve ser reiniciado e triturado novamente.

4. MANUTENÇÃO

A manutenção regular é a forma de garantir o melhor desempenho e longa vida útil de sua máquina. Consulte este manual e o manual do usuário do fabricante do motor para obter os procedimentos de manutenção.

⚠ AVISO:

Antes de realizar qualquer procedimento de manutenção ou inspeção, desligue o motor e aguarde cinco minutos para permitir que todas as peças esfriem. Desconecte o fio da vela de ignição, mantendo-o afastado da vela. Desconecte os terminais da bateria (apenas partida elétrica -DWS150E-).



Lista de verificação de manutenção regular

Procedimento	Antes de cada uso	A cada 3 horas.	A cada 25 h.	A cada 100 h.
Verifique o nível de óleo do motor	●			
Verifique o estado geral do equipamento	●			
Verifique se a lâmina está afiada	●			
Lubrifique a superfície da guia deslizante	●			
Verifique as alças	●			
Lubrifique o sistema de roda dentada da correia		●		
Verifique a pressão dos pneus			●	
Limpe o exterior do motor e as telas do filtro de ar			●	
Troque o óleo do motor	Primeira vez às 5 horas.		●	
Substitua o filtro de ar			●	
Substitua a vela de ignição				●

Serviço de motor

Consulte o manual do usuário do fabricante do motor para a manutenção do motor.

Lubrificação

Todos os rolamentos do seu picador são unidades seladas e devem ter lubrificante suficiente para durar a vida útil da máquina em uso normal.

Lubrificação da cremalheira e pinhão

Toda cremalheira e pinhão devem ser engraxados antes de cada uso.

5. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A maioria dos problemas é fácil de resolver. Consulte a Tabela de solução de problemas abaixo para problemas comuns e suas soluções. Se você continuar a ter problemas, entre em contato com os revendedores em sua área.

AVISO

Antes de realizar qualquer procedimento de manutenção ou inspeção, desligue o motor e aguarde cinco minutos para permitir que todas as peças esfriem. Desconecte o fio da vela de ignição, mantendo-o afastado da vela.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA
O motor não liga.	A chave de ignição está na posição "ON"?
	A válvula de corte de combustível está ligada?
	Você está usando gás fresco e limpo? Se o gás estiver velho, troque-o. Use um estabilizador de combustível se você mantiver o gás por mais de 30 dias.
	A vela de ignição está limpa? Se a vela de ignição estiver suja ou rachada, troque-a. Se estiver oleoso, deixe-o de fora, segure um pano sobre o orifício do plugue e puxe o cabo de recuo várias vezes para soprar qualquer óleo do cilindro, em seguida, limpe o plugue e insira-o novamente.
O motor não tem potência ou não está funcionando perfeitamente.	Verifique se a alavanca do acelerador está na posição "Run"
	O filtro de ar está limpo? Se estiver sujo, troque-o seguindo o procedimento no manual do proprietário do fabricante do motor.
	A vela de ignição está limpa? Se estiver sujo ou rachado, mude. Se estiver oleoso, deixe-o de fora, segure um pano sobre o orifício do plugue e puxe o cabo de recuo várias vezes para soprar qualquer óleo no cilindro, em seguida, limpe o plugue e insira-o novamente.
	Você está usando gás sem chumbo fresco e limpo? Se for antigo, mude. Use um estabilizador de combustível se você mantiver o gás por mais de 30 dias.
	O seu motor tem a quantidade certa de óleo limpo? Se estiver sujo, troque-o seguindo o procedimento no manual do proprietário do fabricante do motor.
	Verifique o nível de óleo e ajuste conforme necessário.
Motor fumega.	Verifique o nível de óleo e ajuste conforme necessário.
	Verifique o filtro de ar e limpe ou substitua se necessário.
	Você pode estar usando o óleo errado - muito leve para a temperatura. Consulte o manual do proprietário do motor para obter informações detalhadas.
	Limpe as aletas de resfriamento se estiverem sujas.
A máquina não parece ter potência total de lascimento.	As correias podem estar muito soltas e escorregadias. Ajuste ou substitua as correias conforme a necessidade.



6. DADOS TÉCNICOS

Modelo	DWS 65	DWS 150	DWS 150E
Capacidade do picador	3 - 5 CBM/h	4 - 6 CBM/h	
Deslocamento (cc)	196 cc (4T)	420 cc (4T)	
Capacidade do tanque de combustível (L)	3,6	6,5	
Começar	Manual	Manual	Elétrico
Máx. Potência (Kw / hp)	4,1kW / 6,5 hp	11,25kW / 15 hp	
Diâmetro da madeira (mm)	100	120	
Lâminas	Lâminas duplas reversíveis		
Pneus	4,10 / 3,5-4	16*8,00-7	
Altura total (mm)	1080	1560	
Comprimento total (mm)	1500	2150	
Largura (mm)	540	830	
Peso líquido / kg	95	345	
Peso bruto (kg)	105	395	
Dimensões (mm)	870 x 890 x 565	895 x 765 x 1200	



DWC65 - DWS150 - DWS150E - BIOTRITURADOR



DWS 65



DWS 150



DWS 150E



Attention

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser correctement cet appareil..
- Gardez ce manuel à portée de main.



Contenu

1. Informations sur la sécurité
 2. Règles de sécurité
 3. Funcionamiento
 4. Entretien
 5. Problèmes et solutions
 6. Données techniques
-



Merci d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance de la machine. Ces informations sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'approbation pour impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans encourir aucune autre obligation.

Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente de la machine, qui doit l'accompagner si elle est revendue ou empruntée.

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et dans la machine. Veuillez le lire attentivement.

Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" Situé devant les informations à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, Avertissement, Attention" / "Danger, Avertissement, Attention".

	DANGER / DANGER Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous pourriez subir des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT / AVERTISSEMENT Indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.
	ATTENTION / ATTENTION Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou de vous blesser.

Prévention des dommages

	Vous pouvez voir d'autres informations importantes marquées avec «ATTENTION». ATTENTION: Si vous ne procédez pas comme indiqué dans le manuel, l'appareil risque d'être endommagé.
--	---

Prévention et sécurité

	Si vous utilisez la machine en suivant les instructions de ce manuel, elle fonctionnera en toute sécurité et sans problèmes. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez vous blesser ou endommager la machine.
	Les symboles encadrés ou croisés indiquent que c'est interdit.

2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la déchiqueteuse de bois

- Les opérateurs doivent être parfaitement formés avant d'utiliser cette machine.
- Lire et comprendre le manuel d'utilisation.
- La machine doit être placée sur un sol plat, toutes les protections installées et en bon état.
- Les lames doivent être en bon état. Toutes les lames doivent être tranchantes ou si elles sont

endommagées, elles doivent être remplacées par des neuves.

- Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.
- Seuls les matériaux en BOIS sans clous, etc. doivent être introduits dans la machine.
- Le câble d'arrêt d'urgence doit être correctement connecté et l'interrupteur doit fonctionner correctement.
- Il est conseillé d'avoir un extincteur à proximité.

Lors de l'utilisation de la déchiqueteuse à bois

- Alimentez toujours la machine d'un côté.
- Il est recommandé d'avoir un deuxième opérateur formé à proximité de la machine.
- Respectez toujours les avertissements de sécurité, vous devez être vigilant à tout moment. Effectuez un entretien approprié pour vous assurer que la machine est en bon état de fonctionnement.
- Observez la direction de la goulotte d'évacuation et, si nécessaire, observez la direction du vent pour éviter que des copeaux de bois ne soient projetés sur la route ou là où ils peuvent affecter les personnes environnantes.
- NE mettez AUCUNE partie de votre corps dans la goulotte d'alimentation pendant que la machine est en marche.
- NE PAS utiliser la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- NE PAS opérer à l'intérieur d'un bâtiment ou d'un espace confiné ou grimper sur la goulotte d'alimentation.

Se protéger et protéger son entourage

Il s'agit d'une machine de grande puissance, avec des pièces mobiles qui fonctionnent à haute énergie. Vous devez utiliser la machine en toute sécurité. Une opération dangereuse peut créer un certain nombre de dangers pour vous ainsi que pour toute autre personne se trouvant à proximité. Prenez toujours les précautions suivantes lorsque vous utilisez cette machine :

- Notez que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers que d'autres personnes et eux-mêmes peuvent subir.
- Portez toujours des lunettes de sécurité avec protections latérales lors de l'utilisation de la déchiqueteuse à bois pour protéger vos yeux des projections éventuelles de copeaux.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux, qui peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Nous vous recommandons de porter des gants lors de l'utilisation de la déchiqueteuse à bois. Assurez-vous que vos gants sont bien ajustés et n'ont pas de poignets ou de cordons lâches.
- Portez des chaussures avec des marches antidérapantes lorsque vous utilisez votre déchiqueteuse de bois. Si vous avez des chaussures de sécurité, nous vous recommandons de les porter. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Portez des pantalons longs lorsque vous utilisez la déchiqueteuse de bois.
- Gardez les passants à au moins 15 mètres de votre zone de travail en tout temps. Arrêtez le moteur à l'approche d'une autre personne ou d'un animal.

Sécurité pour les enfants et les animaux domestiques

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'opérateur n'est pas attentif à la présence d'enfants et d'animaux domestiques. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité de déchiquetage. Ne présumez jamais que les enfants resteront là où vous les avez vus pour la dernière fois. Suivez toujours ces précautions :

- Gardez les enfants et les animaux domestiques à au moins 15 mètres de la zone de travail et assurez-vous qu'ils sont sous la surveillance d'un adulte responsable.
- Soyez vigilant et éteignez la machine si des enfants ou des animaux domestiques pénètrent

dans la zone de travail.

- Ne laissez jamais les enfants utiliser la déchiqueteuse à bois.

⚠ Sécurité avec l'essence - Machines à moteur

L'essence est un liquide hautement inflammable. L'essence dégage également des vapeurs inflammables qui peuvent s'enflammer facilement et provoquer un incendie ou une explosion. Ne négligez jamais les dangers de l'essence. Suivez toujours ces précautions :

- Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos ou sans ventilation adéquate car les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui est un gaz inodore, insipide et toxique mortel.
- Conservez tout le carburant et l'huile dans des conteneurs spécialement conçus et approuvés à cet effet et à l'abri de la chaleur et des flammes nues, et hors de la portée des enfants.
- Remplacez les conduites de carburant et les œilletons en caoutchouc lorsqu'ils sont usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur avec le moteur éteint et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas d'essence si vous ou quelqu'un à proximité fumez, ou si vous êtes à proximité de tout ce qui pourrait la faire s'enflammer ou exploser. Réinstallez solidement le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir de carburant.
- Si vous renversez de l'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs de gaz se soient dissipées. Essuyez tout carburant renversé pour éviter tout risque d'incendie et éliminez correctement les déchets.
- Laissez le moteur refroidir complètement avant de le ranger dans un boîtier. Ne rangez jamais une machine dont le réservoir contient du gaz ou un bidon de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'une étincelle telle qu'un chauffe-eau, un radiateur, une sècheuse ou une fournaise.
- N'effectuez jamais de réglages ou de réparations avec le moteur en marche. Arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie, en l'éloignant de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel, attendez 5 minutes avant d'effectuer des réglages ou des réparations.
- Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement en toute sécurité et protège le moteur. La survitesse du moteur est dangereuse et endommagera le moteur et les autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, consultez votre concessionnaire autorisé pour les réglages du régulateur de moteur.
- Tenez les substances combustibles éloignées du moteur lorsqu'il est chaud.
- Ne couvrez jamais la machine tant que le silencieux est encore chaud.
- Ne pas faire fonctionner le moteur avec le filtre à air ou le couvercle d'admission d'air du carburateur retirés. Le retrait de telles pièces pourrait créer un risque d'incendie. N'utilisez pas de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.
- Le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer de graves brûlures ; Ne pas toucher.

⚠ Sécurité générale

L'utilisation de cette déchiqueteuse de bois en toute sécurité est nécessaire pour prévenir ou minimiser le risque de décès ou de blessures graves. Un fonctionnement dangereux peut créer un certain nombre de dangers pour vous. Prenez toujours les précautions suivantes lors de l'utilisation :

- Votre déchiqueteuse de bois est un outil dangereux, pas un jouet. Faites toujours preuve d'une extrême prudence. La machine est conçue pour copeaux de bois. Ne l'utilisez pas à

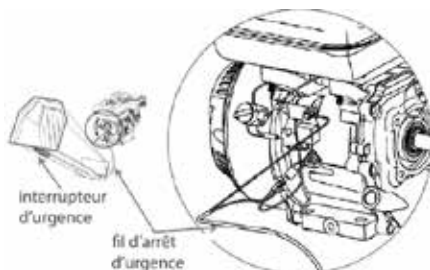
d'autres fins.

- Sachez comment arrêter la déchiqueteuse de bois rapidement.
- N'utilisez jamais votre appareil sur une surface glissante, humide, boueuse ou glacée. Soyez prudent pour éviter de glisser ou de tomber.
- Voir les instructions du fabricant pour le bon fonctionnement et l'installation des accessoires.
- N'utilisez jamais la machine sans vous assurer que toutes les protections et tous les écrans sont en place.
- Ne jamais, sous aucune condition, retirer, plier, couper, ajuster, souder ou modifier de quelque manière que ce soit les pièces standard de la déchiqueteuse à bois. Cela inclut tous les boucliers et gardes. Les modifications apportées à votre machine peuvent causer des blessures et des dommages matériels et annuleront votre garantie.
- Si la machine commence à faire un bruit inhabituel ou à vibrer, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie d'allumage en l'éloignant de la bougie d'allumage pour éviter tout démarrage accidentel, attendez 5 minutes que le moteur refroidisse, puis vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Les vibrations sont généralement un avertissement de problème. Vérifiez les pièces endommagées et nettoyez, réparez et/ou remplacez si nécessaire.
- Ne jamais toucher aux dispositifs de sécurité. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
- Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie en l'éloignant de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel, attendez 5 minutes que la machine refroidisse.
- Ne permettez jamais à des personnes qui ne connaissent pas ces instructions d'utiliser la déchiqueteuse à bois. N'autorisez que des personnes responsables et familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité à utiliser votre machine.
- Ne jamais surcharger ou tenter de déchiqueter du bois au-delà des recommandations du fabricant. Cela pourrait entraîner des blessures corporelles ou endommager la machine.
- Pendant l'utilisation, ne vous pressez pas et ne prenez pas les choses pour acquises. En cas de doute sur l'équipement ou sur votre environnement, arrêtez la machine et prenez le temps d'examiner les choses.
- N'utilisez jamais la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour.
- Restez attentif aux dangers cachés ou à la circulation.
- Gardez tous les écrous et boulons serrés et maintenez l'équipement en bon état de fonctionnement.

Note: La liste des avertissements et des mises en garde ne peut pas être exhaustive. Si des situations se produisent qui ne sont pas couvertes par ce manuel, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser cette BROYEUR DE BOIS de manière sûre. Contactez les revendeurs pour obtenir de l'aide dans votre région.

Arrêt d'urgence

Assurez-vous que le fil d'arrêt d'urgence est correctement connecté. Sinon, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.



3. OPÉRATION

Il peut être utile de mieux vous familiariser avec les caractéristiques de votre déchiqueteuse de bois avant de commencer les étapes décrites dans ce chapitre.

⚠ ATTENTION:

- Lisez et comprenez toutes les instructions, les précautions de sécurité et/ou les avertissements répertoriés dans la « PARTIE I : Règles générales de sécurité » avant d'utiliser la BROYEUR À BOIS. En cas de doute ou de question concernant la méthode correcte ou sûre d'effectuer tout ce qui se trouve dans ce manuel, veuillez contacter les revendeurs de votre région.
- Lors de l'utilisation de la déchiqueteuse à bois, assurez-vous que vous vous trouvez dans la zone de fonctionnement sûre (ZONE DE L'OPÉRATEUR). Vous devez rester dans la zone de fonctionnement sûre à tout moment lorsque le vérin est en mouvement (qu'il s'étende ou se rétracte). Ne placez jamais aucune partie de votre corps dans une position qui provoque une condition de fonctionnement dangereuse.
- Avant de charger et d'utiliser la déchiqueteuse de bois, portez toujours un équipement de protection, y compris des lunettes de sécurité, une protection auditive, des gants bien ajustés sans cordons ni menottes lâches et des chaussures à embout d'acier.
- Connaître les méthodes correctes et incorrectes de déchiquetage de bois. Ne jamais utiliser une méthode incorrecte ou dangereuse.

Préparation

1. Vérifiez l'état du moteur.
2. Remplissez le moteur avec de l'huile moteur et de l'essence du bon type (selon le manuel du moteur).
3. Vérifiez l'état de la lame, assurez-vous que la lame n'est pas trop usée et que le ventilateur à lame n'est pas bloqué.
4. Vérifiez le réservoir s'il y a suffisamment d'huile n° 46 (environ 2/3 du volume).
5. Assurez-vous que l'interrupteur de vitesse d'alimentation est en position « 0 ».
6. Assurez-vous que la poignée de fonction d'alimentation est en position « STOP ».
7. Vérifiez l'état des boulons s'ils sont tous fixés.
8. Vérifiez le coupe-circuit en fonction.

Départ

1. Placez votre déchiqueteuse de bois sur un sol plat et sec, assurez-vous que la machine ne peut pas être déplacée.
2. Assurez-vous que le robinet d'arrêt de carburant est en position « ON ».
3. Déplacez le levier de commande du starter sur la position « CHOKE » (ne devrait être nécessaire que si le moteur est froid).
4. Déplacez le levier de commande des gaz à la position « RAPIDE ».
5. Démarrage à rappel : tournez le commutateur d'allumage sur la position « On ». Saisissez la poignée du lanceur à rappel et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Laissez le cordon se rétracter un peu puis tirez-le rapidement pour démarrer le moteur. Une ou deux tractions démarrent généralement le moteur.
6. LES DEUX: Démarrage manuel (DWS65 et DWS150)/Démarrage électrique (DWS150W): Tournez et maintenez la clé en position de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, puis laissez la clé revenir en position de marche.
7. Ramenez lentement le levier de commande du starter (s'il est utilisé pour un moteur froid) à

la position « RUN » lorsque le moteur tourne bien.

8. Si la déchiqueteuse de bois n'a pas fonctionné (moteur froid), réchauffer le moteur en le faisant tourner à mi-régime pendant 3 à 4 minutes, puis amener la commande des gaz du moteur à la vitesse maximale.

9. Réglez la poignée de fonction d'alimentation sur la position « Avant ».

10. Réglez la barre de vitesse d'alimentation à la bonne vitesse.

Arrêt

1. Réglez la barre de vitesse d'avance sur la position « 0 ».

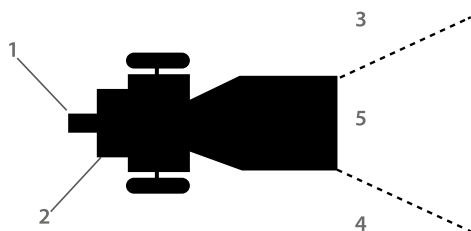
2. Réglez la poignée de fonction d'alimentation sur la position « STOP ».

3. Déplacez le levier d'accélérateur sur IDLE.

4. Démarrage à rappel : mettez le commutateur d'allumage en position OFF.

5. LES DEUX: Démarrage manuel (DWS65 et DWS150)/Démarrage électrique (DWS150W): Tournez la clé en position OFF.

Zone opérateur (Vue de dessus)



1. Plaque de pied
2. Moteur
3. Zone opérateur
4. Zone de l'opérateur
5. Zone d'alimentation de la machine

Déchiquetage de bois

⚠️ REMARQUE: Le diamètre des bois et des branches ne doit pas dépasser 120 mm.

⚠️ ATTENTION:

- Ne placez pas vos mains dans la goulotte lors du chargement. Il s'agit d'une méthode très dangereuse et pourrait entraîner des blessures aux mains.
- Ne pas atteindre ou franchir le rail pendant que la déchiqueteuse de bois est en marche. Il s'agit d'une méthode très DANGEREUSE qui pourrait causer des blessures, voire la mort.

Lorsque bloqué

Si le rouleau s'arrête pendant le déchiquetage de bois ou de branches, le moteur doit être arrêté et retirer les bois qui ont coincé le rouleau, puis redémarrer le moteur et ébrécher à nouveau.

4. ENTRETIEN

Un entretien régulier est le moyen d'assurer les meilleures performances et une longue durée de vie de votre machine. Veuillez vous référer à ce manuel et au manuel d'utilisation du fabricant du moteur pour les procédures d'entretien.

⚠ ATTENTION:

Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces de refroidir. Débranchez le fil de la bougie, en le gardant éloigné de la bougie. Débranchez les bornes de la batterie (démarrage électrique uniquement -DWS150E-).

Liste de contrôle d'entretien régulier

Procedimiento	Antes de cada uso	Cada 3 h.	Cada 25 h.	Cada 100 h.
Vérifier le niveau d'huile du moteur	●			
Vérifier l'état général de l'équipement	●			
Vérifiez que la lame est pointue	●			
Graisser la surface du guide de glissement	●			
Vérifier les sangles	●			
Graisser le système de pignon de courroie		●		
Vérifier la pression des pneus			●	
Nettoyer l'extérieur du moteur et les grilles du filtre à air			●	
Changer l'huile moteur	Primera vez a las 5 h.		●	
Remplacer le filtre à air			●	
Remplacer la bougie d'allumage				●

Entretien du moteur

Consultez le manuel d'utilisation du fabricant du moteur pour l'entretien du moteur.

Lubrification

Tous les roulements de votre déchiqueteuse sont des unités scellées et doivent avoir suffisamment de lubrifiant pour durer toute la vie de votre machine avec une utilisation normale.

Graissage de la crémaillère et du pignon

Toutes les crémaillères et pignons doivent être graissés avant chaque utilisation.

5. DÉPANNAGE

La plupart des problèmes sont faciles à résoudre. Consultez le tableau de dépannage ci-dessous pour les problèmes courants et leurs solutions. Si vous continuez à rencontrer des problèmes, contactez les revendeurs de votre région.

ATTENTION






Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces de refroidir. Débranchez le fil de la bougie, en le gardant éloigné de la bougie.








PROBLEME	CAUSE POSSIBLE
Le moteur ne démarre pas. (Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les procédures spécifiques au moteur.)	Le contacteur d'allumage est-il en position « ON » ?
	Le robinet d'arrêt de carburant est-il ouvert ?
	Utilisez-vous du gaz frais et propre ? Si le gaz est vieux, changez-le. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous gardez du gaz plus de 30 jours. La bougie est-elle propre ? Si la bougie est sale ou fissurée, changez-la. S'il est huileux, laissez-le de côté, maintenez un chiffon sur le trou du bouchon et tirez plusieurs fois sur le cordon de recul pour souffler toute l'huile dans le cylindre, puis essuyez le bouchon et réinsérez-le.
Le moteur manque de puissance ou ne tourne pas bien. (Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les procédures spécifiques au moteur.)	Vérifiez que le levier d'accélérateur est en position « Marche ».
	Le filtre à air est-il propre ? S'il est sale, changez-le en suivant la procédure indiquée dans le manuel du propriétaire du fabricant du moteur.
	La bougie est-elle propre ? S'il est encrassé ou fissuré, changez-le. S'il est huileux, laissez-le de côté, tenez un chiffon sur le trou du bouchon et tirez plusieurs fois sur votre cordon de recul pour souffler toute l'huile dans le cylindre, puis essuyez le bouchon et réinsérez-le.
	Utilisez-vous du gaz sans plomb frais et propre ? S'il est vieux, changez-le. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous gardez du gaz plus de 30 jours.
	Votre moteur a-t-il la bonne quantité d'huile propre ? S'il est sale, changez-le en suivant la procédure indiquée dans le manuel du propriétaire du fabricant du moteur.
	Vérifiez le niveau d'huile et ajustez au besoin.
Le moteur fume. (Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du moteur pour les procédures spécifiques au moteur.)	Vérifiez le niveau d'huile et ajustez au besoin.
	Vérifiez le filtre à air et nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
	Vous utilisez peut-être la mauvaise huile, trop légère pour la température. Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour des informations détaillées.
	Nettoyez les ailettes de refroidissement si elles sont sales.
La machine ne semble pas avoir la pleine puissance de déchiquetage.	Les courroies peuvent être trop lâches et glisser. Ajustez ou remplacez les courroies au besoin.








6. DONNÉES TECHNIQUES





Modèle	DWS 65	DWS 150	DWS 150E
Capacité du broyeur	3 - 5 CBM/h	4 - 6 CBM/h	
Déplacement (cc)	196 cc (4T)	420 cc (4T)	
Capacité du réservoir de carburant (L)	3,6	6,5	
début	Manual	Manual	Électrique
Max. Puissance (Kw/ch)	4,1kW / 6,5 hp	11,25kW / 15 hp	
Diamètre du bois (mm)	100	120	
Lames	Lames jumelles réversibles		
Pneus	4,10 / 3,5-4	16*8,00-7	
Hauteur totale (mm)	1080	1560	
Longueur totale (mm)	1500	2150	
Largeur (mm)	540	830	
Poids net (kg)	95	345	
Poids brut (kg)	105	395	
Dimensions (mm)	870 x 890 x 565	895 x 765 x 1200	

SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA / SYMBOL MACHINE / SYMBOLOGIA NA MÁQUINA
SYMBOLOGIE DANS LA MACHINE / SIMBOLOGIA NELLA MACCHINA / SYMBOLOGIE IN DER MASCHINE

	ES	Lea el manual de usuario y comprenda las indicaciones.
	EN	Read the user manual and understand the instructions.
	PT	Leia o manual do usuário e compreenda as instruções.
	FR	Lisez le manuel d'utilisation et comprenez les instructions.
	IT	Leggi il manuale utente e capisci le istruzioni.
	DE	Lesen Sie das Benutzerhandbuch und verstehen Sie die Anweisungen.
	ES	No manipular la máquina cerca del fuego o focos de calor.
	EN	Do not handle the machine near fire or heat sources.
	PT	Não manipule a máquina perto de fontes de fogo ou de calor.
	FR	Ne manipulez pas la machine à proximité d'un feu ou de sources de chaleur.
	IT	Non maneggiare la macchina vicino a fiamme o fonti di calore.
	DE	Behandeln Sie das Gerät nicht in der Nähe von Feuer oder Wärmequellen.
	ES	No fume cerca de la máquina
	EN	Do not smoke near the machine
	PT	Não fume perto da máquina
	FR	Ne pas fumer près de la machine
	IT	Non fumare vicino alla macchina
	DE	Rauchen Sie nicht in der Nähe der Maschine
	ES	¡Alerta! ¡Atención! ¡Aviso!
	EN	Alert! Attention! Notice!
	PT	Alerta! Atenção! Atenção!
	FR	Alerte! Attention! Attention!
	IT	Attenzione! Attenzione! Attenzione!
	DE	Alarm! Achtung! Warnung!
	ES	Rellenar de aceite hasta nivel máximo.
	EN	Fill with oil to maximum level.
	PT	Preencha com óleo até o nível máximo.
	FR	Remplir d'huile jusqu'au niveau maximum.
	IT	Riempi d'olio fino al livello massimo.
	DE	Füllen Sie das Öl bis zum maximalen Füllstand.

	ES	Utilice protector de ojos y oídos cuando use la máquina
	EN	Wear eye and ear protection when using the machine
	PT	Use proteção para os olhos e ouvidos ao usar a máquina
	FR	Portez une protection pour les yeux et les oreilles lorsque vous utilisez la machine
	IT	Indossare occhiali e protezioni per le orecchie quando si utilizza la macchina
	DE	Tragen Sie beim Gebrauch der Maschine Augen- und Ohrenschutz
 	ES	Utilice guantes y calzado adecuados cuando use la máquina
	EN	Use suitable gloves and safety shoes when using the machine
	PT	Use luvas e calçados adequados ao usar a máquina
	FR	Porter des gants et des chaussures appropriés lors de l'utilisation de la machine
	IT	Indossare guanti e scarpe adatti quando si utilizza la macchina
	DE	Tragen Sie geeignete Handschuhe und Schuhe, wenn Sie die Maschine benutzen
	ES	Utilice mascarilla de seguridad
	EN	Use safety mask
	PT	Use máscara de segurança
	FR	Utiliser un masque de sécurité
	IT	Utilizzare la maschera di sicurezza
	DE	Verwenden Sie eine Sicherheitsmaske
  	ES	¡Cuidado! Cuchillas rotatorias. Mantener manos alejadas durante su uso
	EN	Warning! Rotating blades Keep hands away during use
	PT	Tenha cuidado! Lâminas rotativas Mantenha as mãos afastadas durante o uso
	FR	Fais attention! Lames rotatives Gardez les mains à l'écart pendant l'utilisation
	IT	Stai attento! Lame rotanti Tenere le mani lontane durante l'uso
	DE	Sei vorsichtig! Rotierende Klingen Halten Sie die Hände während des Gebrauchs fern

	ES	Peligro, gases tóxicos
	EN	Danger, toxic gases
	PT	Perigo, gases tóxicos
	FR	Danger, gaz toxiques
	IT	Pericolo, gas tossici
	DE	Gefahr, giftige Gase
 <p>EXTERIOR OUTSIDE EXTERIEUR ESTERNO DRAUSSEN</p> 	ES	Para uso solo en exteriores o en un área bien ventilada
	EN	For use only outdoors or in a well-ventilated area
	PT	Para uso somente ao ar livre ou em uma área bem ventilada
	FR	Pour utilisation uniquement à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé
	IT	Per l'uso solo all'aperto o in un'area ben ventilata
	DE	Nur für den Gebrauch im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich
	ES	Palanca de aire
	EN	Choke
	PT	Estrangulamento
	FR	Starter
	IT	Starter
	DE	Choke
	ES	Acelerador
	EN	Accelerator
	PT	Acelerador
	FR	Accélérateur
	IT	Acceleratore
	DE	Beschleuniger
 	ES	Mantenga a niños y animales lejos de la máquina. Nunca permita que los niños utilicen la máquina
	EN	Keep children and animals away from the machine. Never allow children to use the machine
	PT	Mantenha crianças e animais afastados da máquina. Nunca permita que crianças usem a máquina
	FR	Tenez les enfants et les animaux éloignés de la machine. Ne permettez jamais aux enfants d'utiliser la machine
	IT	Tenere lontani bambini e animali dalla macchina. Non permettere mai ai bambini di usare la macchina
	DE	Halten Sie Kinder und Tiere von der Maschine fern. Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen

	ES	Mantenga a los transeuntes alejados de la máquina
	EN	Keep bystanders away from the machine
	PT	Mantenha as pessoas afastadas da máquina
	FR	Tenez les spectateurs éloignés de la machine
	IT	Tenere gli astanti lontano dalla macchina
	DE	Halten Sie Personen von der Maschine fern
	ES	Cuidado con los objetos proyectados
	EN	Beware of the projected objects
	PT	Cuidado com os objetos projetados
	FR	Méfiez-vous des objets projetés
	IT	Attenzione agli oggetti proiettati
	DE	Vorsicht vor den projizierten Objekten
	ES	¡Cuidado! Compruebe que el sistema de parada de emergencia está correctamente conectado
	EN	Warning! Check that the emergency stop system is properly connected
	PT	Tenha cuidado! Verifique se o sistema de parada de emergência está conectado corretamente
	FR	Attention! Vérifier que le système d'arrêt d'urgence est correctement connecté
	IT	Stai attento! Verificare che il sistema di arresto di emergenza sia collegato correttamente
	DE	Sei vorsichtig! Überprüfen Sie, ob das Not-Aus-System richtig angeschlossen ist
	ES	¡PELIGRO! RIESGO DE AMPUTACIÓN
	EN	DANGER! RISK OF AMPUTATION
	PT	PERIGO! RISCO DE AMPUTAÇÃO
	FR	DANGER! RISQUE D'AMPUTATION
	IT	PERICOLO! RISCHIO DI AMPUTAZIONE
	DE	GEFAHR! RISIKO DER AMPUTATION

CERTIFICADO - CERTIFICATE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - ATTESTATION OF CONFORMITY

Conformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:*
EN ISO 12100:2010; EN 13683:2003+A2:2011

Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assesment according to directive:*
2006/42/EC

Certificado Nº - Certificate Nº:
EC / 387 / 21

Miralbueno Products S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumple los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Products S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned Directives.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	BIOTRITURADORA - WOOD CHIPPER-SHREDDER
Informe y Fecha - Test Report and date:	MAC.2021.387 – 05/10/2021

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

MARCA / Brand	DUCATI
Modelo / Model	DWS 65
Referencia / Reference	DWS65
Motor / Motor	4T 168 cc
Potencia / Max. Power	4,1 kW

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citadas.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standards cited above.

Zaragoza, **05/10/2021**

Firma: Oscar Pontaque

MIRALBUENO PRODUCTS S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4 MAGNA PARK 50197 - Zaragoza (SPAIN)
Tel.: (34) 976 78 66 86 • Fax: (34) 976 77 10 53
E-mail: miralbueno@miralbueno.com •
www.miralbueno.com



CERTIFICADO-CERTIFICATE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - ATTESTATION OF CONFORMITY

Conformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:*
EN ISO 12100:2010; EN 13683:2003+A2:2011

Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assesment according to directive:*
2006/42/EC

Certificado N° - Certificate N°:
EC / 389 / 21

Miralbueno Products S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumple los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Products S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned Directives.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	BIOTRITURADORA – WOOD CHIPPER SHREDDER
Informe y Fecha - Test Report and date:	MAC.2021.389 – 07/10/2021

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

Marca - Brand	DUCATI	Modelo - Model	DWS 150, DWS 150E
REFERENCE	DWS150, DWS150E	Motor - Engine	4T 420 cc
Potencia - Max.Power	9 kW / 3600 rpm		

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citadas.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standards cited above.

Zaragoza, 07/10/2021

Firma: Oscar Pontaque



MIRALBUENO PRODUCTS S.L.
Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4 MAGNA PARK 50197 - Zaragoza (SPAIN)
Tel.: (34) 976 78 66 86 • Fax: (34) 976 77 10 53
E-mail: miralbueno@miralbueno.com •
www.miralbueno.com



Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



Official
Licensed
Product

www.ducatigarden.com